

A. Ramis² el documenta en el segle XIV, *Biniparraig*. Joan Ramis³ registra *Biniparratx de Poli*.

Bell exemple de nom mossàrab. PINNA més PARRAS 'penya de les parres, de les taperes o d'alguna mena d'heura com la parrissa': com en *el Parrissal*, el gran congost dels ports de Beseit, etc.

L'accent traslladat a l'última vocal com sol fer-se a la majoria de tals noms de lloc mossàrabs (*Crestatx*, *Costitx*, *Cogulutx*, etc.); cf. *Passaratx*. L'Arxiduc Lluís Salvador d'Àustria, en el seu *Die Balearen*, publica un dibuix impressionant, de les restes d'aquestes alqueries, on es veu un penya-segat cobert de plantes enfiladisses: l'heura, a la cala de *Biniparratx*, revelador de l'origen i significat del nom.^{3 bis}

-PARRELL, *Bini* (Sant Lluís, Men.)

Redol de cases amb molts noms menors referents a la *vinya*.

Recollit allí per Coromines, i en els nomenclàtors com a nom d'un «ca-serió». *Beniparrell* és el nom d'un poblet agregat a Onda. Aquell és tan a la vora de *Biniparratx*, que en podria ésser, en alguna forma, diminutiu mossàrab (com, diríem, 'el PINNA PARRAS petit'). O bé, tant el menorquí com el valencià podrien contenir una pron. arabitxada (amb imela á > é) del mot *parral* (que en el *DECat* s'ha demostrat com parent pròxim i molt antic de PARRA). Que hi hagi, com diu Asín, un nom de família *Báni Barriyál*, ell no en dóna cap prova; no hi ha res de semblant en les llistes antroponímiques de Hess, Littmann ni *Gouv. Gen. Alg.*; i tant l'estructura com tot l'aspecte d'aqueix *Barriyál* (grafia aràb. de *-yel* o *-íl/-el*) el denuncien com a no aràbic sinó romànic; probablement notació del NL valencià o d'algun congènere, en mossàrab diftongador, del centre d'Espanya, que Asín hauria malentès com a nom de clan (si no és merament inventat per ell).

2. Antoni RAMIS I RAMIS, *Noticias relativas a la isla de Menorca* (Maó, Imp. P. A. Serra, 1826, 1827, 1829 i 1838), fasc. IV (1829).

3. Joan RAMIS I RAMIS, *Alquerías o posesiones de Menorca en el año 1815* (Maó 1915), p. 9.

3 bis. Joan COROMINES i Josep MASCARÓ PASSARIUS, *Aproximació a la toponímia balear*, BSO, 1982, vol. X, p. 32.